

# Реєстрація тимчасового місця проживання іноземців та членів сім'ї іноземців

## Інформаційний лист про надання послуги

Дата затвердження  
22.11.2019

### Реєстрація тимчасового місця проживання іноземців та членів сім'ї іноземців

#### Управління міста Жешува

#### 1. Необхідні для розгляду справи документи

Заповнений і підписаний бланк ЗАЯВА НА ТИМЧАСОВЕ ПРОЖИВАННЯ, що містить встановлені законом дані про особу, нове місце тимчасового проживання та адресу попереднього місця проживання, а також підтвердження проживання особи від власника житла або іншої особи, яка має законне право власності на житло. Документом, що підтверджує право власності на житло, може бути, зокрема, цивільно-правовий договір, витяг із земельного та іпотечного реєстру, адміністративне рішення або рішення суду. Якщо особа, яка здійснює реєстрацію місця проживання, має право власності на житло - вона сама підтверджує факт проживання в цьому житловому приміщенні.

Іноземець, який не є громадянином держави-члена Європейського Союзу, громадянином держави-члена Європейської асоціації вільної торгівлі (ЄАВТ) - сторони Договору про Європейський економічний простір, або громадянином Швейцарської Конфедерації, а також член сім'ї такого іноземця, який не є громадянином вищезазначених країн, повинен пред'явити:

- візу  
або

- проїзний документ, тимчасове посвідчення особи іноземця, посвідку на проживання, документ «дозвіл на толерантне проживання» або дозвіл на тимчасове проживання, дозвіл на постійне проживання, дозвіл на проживання довготермінового резидента ЄС або рішення про надання статусу біженця в Республіці Польща, наданого в Республіці Польща додаткового захисту, дозволу на перебування з гуманітарних причин або дозволу на толерантне перебування - якщо в'їзд іноземця був здійснений на підставі договору, що передбачає скасування або обмеження візового режиму, або іноземець перебуває на території Республіки Польща на підставі ст. ст. 108 абз. 1 п. 2 або ст. 206 абз. 1 п. 2 Закону «Про іноземців» від 12 грудня 2013 р. (З.В. за 2023 р., к.т. 519) або на підставі відтиску штампа, проставленого в проїзному документі, який підтверджує подання заяви про надання дозволу на перебування довготермінового резидента Європейського Союзу.

Іноземець, який є громадянином держави-члена Європейського Союзу, громадянином держави-члена Європейської асоціації вільної торгівлі (ЄАВТ) - Сторони Договору про Європейський економічний простір, або громадянином Швейцарської Конфедерації, повинен пред'явити

- дійсний проїзний документ або інший дійсний документ, що підтверджує його особу та громадянство, а також дійсний документ, що підтверджує право на постійне проживання, або довідку, що підтверджує реєстрацію місця проживання громадянина Європейського Союзу, або, у разі відсутності довідки, подає заяву про реєстрацію місця проживання на території Республіки Польща.

Член сім'ї іноземця, який не є громадянином держави-члена Європейського Союзу, громадянином держави-члена Європейської угоди про вільну торгівлю (ЄАВТ) - сторони Договору про Європейський економічний простір, або громадянином Швейцарської Конфедерації, повинен пред'явити:

- дійсний проїзний документ та дійсну посвідку на проживання члена сім'ї громадянина Європейського Союзу або дійсну посвідку на проживання члена сім'ї громадянина Європейського Союзу.

#### 2. Подання заяви в електронному вигляді

Реєстрацію постійного місця проживання можна здійснити у формі електронного документа через платформу ePUAP. Електронне ведення справ можливе для осіб, які мають підтверджений довірчий профіль.

Іноземець, який здійснює реєстрацію тимчасового місця проживання в електронній формі, повинен додати до заяви електронний документ, що підтверджує його право власності на житлове приміщення, або, у разі неможливості його отримання, електронну копію такого документа, а громадянин, який не має права власності на житлове приміщення, - електронний документ, що містить заяву власника або іншої особи, яка має право власності на житлове приміщення, про підтвердження його проживання в такому житловому приміщенні, та документ, що підтверджує право власності на житлове приміщення цього власника або особи, або, у разі неможливості його отримання, електронну копію цих документів.

Документом, що підтверджує право власності на приміщення, може бути, зокрема, цивільно-правовий договір, копія земельного та іпотечного кадастру або витяг з I та II розділів земельного та іпотечного кадастру, адміністративне рішення або рішення суду.

У випадку, якщо іноземець НЕ є громадянином держави-члена ЄС, ЄАВТ або Швейцарської Конфедерації, а також не є членом сім'ї такого іноземця, він НЕ МОЖЕ зареєструватись в онлайн режимі. Документи, які підтверджують право на проживання в Польщі, повинні бути надані в управлінні.

#### 3. Оплата

За реєстрацію місця проживання гербовий збір не стягується.

Гербовий збір за видачу довідки про реєстрацію тимчасового місця проживання становить 17 зл.  
(Закон «Про гербовий збір» від 16 листопада 2006 р., З.В. за 2023 р., к.т. 2111)

- гербовий збір сплачується в касі Банку PEKAO BP, що знаходиться в приміщенні Управління міста Жешува, вул. Окжей 1, прим. 4, або переказується безпосередньо на наступний банківський рахунок:

Управління міста Жешува

вул. Ринек 1

35-064 Жешув

Банк PEKAO SA

Номер рахунку 90 1240 6960 3851 0062 0000 0423.

#### 4. Місце подачі документів

З питань реєстрації можна звернутися до Центру із зв'язків з громадськістю та цивільних питань, вул. Окжей, 1, перший поверх, кім. 14 - 15, тел. 17 875 43 89/91/93, а також до

a) Пункт обслуговування мешканців Управління міста Жешув у Культурно-торговому центрі "Millenium Hall", вул. Копісто, 1, тел. 17 875 40 95 / 96 / 97,

b) Пункт обслуговування мешканців Управління міста Жешув в торговому центрі "Nowy Swiat", вул. Краковска 20, тел. 17 875 40 91 / 92 / 93 / 94,

c) Пункт обслуговування мешканців Управління міста Жешув в Галереї "Plaza", пр. Рейтана 65, тел. 17 875 40 85 / 86,

d) Пункт обслуговування мешканців Управління міста Жешув в Галереї "Rzeszów", пр. Пілсудсего 44, тел. 17 875 40 83/84.

#### 5. Спосіб та строки розгляду справи

Невідкладно - в момент прийняття органом гміни заяви про реєстрацію місця проживання.  
За запитом гміна може видати ДОВІДКУ ПРО РЕЄСТРАЦІЮ ТИМЧАСОВОГО МІСЦЯ ПРОЖИВАННЯ, яка буде дійсна до моменту зміни місця реєстрації, але не довше, ніж до закінчення терміну реєстрації.  
Орган гміни ухвалює рішення про реєстрацію шляхом прийняття відповідного розпорядження:  
якщо заявлені для реєстрації дані викликають сумніви, наприклад, через те, що особа, яка володіє житлом, не підтвердила їх якщо є сумніви щодо постійного або тимчасового характеру проживання особи за заявленою адресою

#### **6. Процедура оскарження**

Рішення органу гміни може бути оскаржене до воєводи провінції, компетентного за місцем проживання.

#### **7. Правова основа**

Закон «Про адміністративно-процесуальний кодекс» від 14 червня 1960 р. (З.В. за 2024 р., к.т. 572)  
Закон «Про облік населення» від 24 вересня 2010 р. (З.В. за 2022 р., к.т. 1191)  
Закон «Про гербовий збір» від 16 листопада 2006 р. (З.В. за 2023 р., к.т. 2111)  
Розпорядження Міністра внутрішніх справ і адміністрації «Про визначення зразків та порядку заповнення бланків, що використовуються при виконанні обов'язку реєстрації» від 13 грудня 2017 року (консолідований текст: З.В. за 2022 р., к.т. 2070).

#### **8. Примітки**

Під тимчасовим проживанням розуміється проживання без наміру зміни місця постійного проживання в іншому населеному пункті за визначеною адресою або в тому ж населеному пункті, але за іншою адресою.

Одночасно можна мати лише одне місце тимчасового проживання.

Реєстрація має виключно обліковий характер і призначена для підтвердження факту перебування особи в місці, де вона зареєструвалася.

Іноземець, який є громадянином держави-члена Європейського Союзу, громадянином держави-члена Європейської асоціації вільної торгівлі (ЕАВТ) - сторони Угоди про Європейський економічний простір або громадянином Швейцарської Конфедерації, а також член сім'ї такого іноземця, який не є громадянином вищезазначених держав, перебуваючи на території Республіки Польща, зобов'язаний зареєструватися в місці тимчасового перебування, яке триватиме понад 3 місяці, не пізніше 30-го дня, рахуючи від дня прибуття в це місце.

Іноземець, крім зазначених вище, який знаходиться на території Республіки Польща, зобов'язаний зареєструватися за адресою тимчасового місця проживання не пізніше, ніж на 4-й день від дня прибуття в таке місце, якщо його перебування на території Республіки Польща буде тривати довше 14 днів. Реєстрація також може здійснюватися довіреною особою на підставі довіреності, зазначеної в статті 33 § 2 Закону «Про адміністративно-процесуальний кодекс» від 14 червня 1960 р. (З.В. за 2024 р., 572, к.т. 23), тобто виданої в письмовій формі або поданої для запису, після пред'явлення довіреною особою посвідчення особи або паспорта для перевірки.

Заяву від імені недієздатної або обмежено дієздатної особи повинен подавати її законний представник, опікун або інша особа, яка фактично здійснює над нею опіку, за місцем їх спільного проживання.

Термін тимчасового проживання іноземця не може перевищувати періоду, протягом якого він має право легально перебувати на території Республіки Польща, відповідно до документа, що підтверджує його право на проживання.

Інформаційне застереження про обробку персональних даних

на підставі правового зобов'язання, покладеного на контролера (обробка у зв'язку з Законом «Про реєстри населення» від 24 вересня 2010 р.)

#### ІДЕНТИФІКАЦІЯ АДМІНІСТРАТОРА

Адміністраторами є:

1. Міністр цифровізації, офіс якого знаходиться у Варшаві (00-060) на вул. Крулевській, 27 - який несе відповідальність за ведення та розвиток реєстру PESEL,
2. Міністр внутрішніх справ і адміністрації, офіс якого знаходиться у Варшаві (02-591) на вул. Стефана Баторого, 5 - який несе відповідальність за розробку єдиної політики щодо виконання зобов'язань, викладених у Законі.

Щодо даних, які обробляються в паперовій формі та в інших базах даних, які веде орган з питань обліку населення, адміністратором є Мер міста Жешув, вул. Ринек, 1, 35-064 Жешув.

#### КОНТАКТНІ ДАНІ АДМІНІСТРАТОРА

З адміністратором - Міністром цифровізації можна зв'язатися через електронну адресу [iod@mc.gov.pl](mailto:iod@mc.gov.pl), за допомогою контактної форми на сайті <https://www.gov.pl/cyfrizacja/kontakt> або в письмовій формі на адресу зареєстрованого офісу адміністратора.

З адміністратором - Міністром внутрішніх справ і адміністрації можна зв'язатися письмово за адресою офісу адміністратора.

З адміністратором - Мером міста Жешув можна зв'язатися в письмовій формі за адресою офісу адміністратора.

#### КОНТАКТНІ ДАНІ ІНСПЕКТОРА З ПИТАНЬ ЗАХИСТУ ДАНИХ

Адміністратор - Міністр цифровізації призначив інспектора з питань захисту даних, з яким ви можете зв'язатися електронною поштою [iod@mc.gov.pl](mailto:iod@mc.gov.pl) або письмово за адресою офісу адміністратора. До інспектора з питань захисту даних можна звертатися з усіх питань, пов'язаних з обробкою персональних даних та реалізацією прав, пов'язаних з обробкою даних.

Адміністратор - Міністр внутрішніх справ і адміністрації призначив інспектора з питань захисту даних, до якого ви можете звернутися електронною поштою за адресою [iod@mswia.gov.pl](mailto:iod@mswia.gov.pl) або письмово за адресою офісу адміністратора.

Адміністратор - Мер міста призначив інспектора з питань захисту даних, з яким можна зв'язатися електронною поштою: [iod@rzeszow.pl](mailto:iod@rzeszow.pl)

До інспектора з питань захисту даних можна звертатися з усіх питань, що стосуються обробки персональних даних та реалізації прав, пов'язаних з обробкою даних.

#### МЕТА ОБРОБКИ ТА ПРАВОВА ПІДСТАВА

Ваші дані будуть оброблятися з метою:

- реєстрації у зв'язку з:
- наданням або зміною номера PESEL,
- зміною цивільного стану, імені або прізвища, смертю,
- зміною громадянства,
- видачі нового посвідчення особи або паспорта,
- зміною проїзного документа іноземця,
- реєстрації зобов'язання щодо реєстрації місця проживання, яке полягає в:
- реєстрації за місцем постійного або тимчасового проживання,
- зняття з реєстрації місця постійного або тимчасового проживання,
- повідомленні про виїзд і повернення з поїздки за межі Польщі,
- отримання Вами довідки про власні дані, зібрані в реєстрі PESEL,
- виправлення невідповідностей у даних.

Ваші дані будуть оброблятися на підставі Закону «Про облік населення».

#### ОТРИМУВАЧІ ДАНИХ

Ваші персональні дані можуть надаватися суб'єктам, які відповідно до положень Закону «Про облік населення» мають на це право, а саме службам; органам публічної адміністрації; судам і прокуратурі; судовим виконавцям; державним і місцевим органам влади та іншим суб'єктам - в обсязі, необхідному для виконання публічних завдань; особам і організаційним одиницям, якщо вони продемонструють законний інтерес до цього; організаційним одиницям - з метою проведення досліджень, статистики, опитувань громадської думки, якщо після використання дані будуть змінені таким чином, що унеможливить ідентифікацію суб'єктів даних; іншим особам та організаційним одиницям, якщо вони демонструють юридичний або фактичний інтерес в отриманні даних, за умови отримання згоди суб'єктів даних, визначених окремими нормативно-правовими актами. Одержувачем даних є також Центр персоналізації документів Міністерства внутрішніх справ і адміністрації в рамках виконання завдання з надання доступу до ваших даних.

#### ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ ДАНИХ

Дані в реєстрі PESEL зберігатимуться необмежений час.

#### ПРАВА СУБ'ЄКТІВ ДАНИХ

Ви маєте право доступу та право вимагати виправлення ваших даних, а також даних осіб, над якими ви маєте законну опіку, наприклад, даних дітей.

#### ПРАВО НА ПОДАННЯ СКАРГИ ДО НАГЛЯДОВОГО ОРГАНУ

Ви також маєте право подати скаргу до наглядового органу з питань захисту даних держави-члена за місцем вашого постійного проживання, місцем роботи або місцем, де відбулося передбачуване порушення.

#### ДЖЕРЕЛО ОТРИМАННЯ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Ваші дані до реєстру PESEL вносяться наступними органами

- керівником органу реєстрації актів цивільного стану, який складає свідоцтва про народження, шлюб і смерть та вносить зміни до цих свідоцтв, а також видає рішення про зміну імені або прізвища,
- органом гміни, який здійснює обов'язок реєстрації місця проживання,
- органом гміни, який видає або анулює посвідчення особи,
- воєводою або консулом Республіки Польща, який видає або анулює паспорт,
- воєводою або міністром внутрішніх справ, які вносять зміни до порядку набуття або втрати польського громадянства.

#### ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДОБРОВОЛІВІСТЬ АБО ОБОВ'ЯЗОК НАДАННЯ ДАНИХ

Зобов'язання надавати персональні дані випливає із Закону «Про облік населення».

#### Дані інформаційного листа про надання послуги

Опрацював(ла)	Агнешка Чарнота	22.11.2019
Затвердив(ла)	Божена Кужьяк	01.08.2023
Особа, відповідальна актуалізацію даних інформаційному листі	Агнешка Чарнота	22.11.2019